



ARISTON

IT

Scaldacqua elettrici

EN

Electric water heaters

ES

Calentadores eléctricos

PT

Termoacumulador eléctrico

HU

Elektromos vízmelegítő

CS

Elektrický ohřívač vody

DE

Elektrischer Warmwasserspeicher

LT

Elektrinis vandens šildytuvas

LV

Elektriskais ūdens sildītājs

ET

Elektriline veesoojendaja

RU

Злектрический водоагреватель

PL

Podgrzewacze elektryczne

HR

Električne grijalice vode

RO

Boilere electrice

BG

Електрички бойлер

TR

Elektrikli Termosifon

SK

Elektrické bojler

SRB

Električni bojler

SL

Električni grelniki vode

KZ

Өлектор лік су кайнат көщар

- IT** Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione pag. 4
- EN** Instructions for installation, use, maintenance pag. 16
- ES** Instrucciones para la instalación, el uso, la manutención pag.27
- PT** Instruções para instalação, uso e manutenção pag. 38
- HU** Beszerelési, használati és karbantartási útmutató 49. old
- CS** Návod k obsluze, použití a instalaci 60
- DE** Gebrauch-und Montageanweisung, Wartung, Seite 71
- LT** Pajungimo, naudojimo ir prižiūros instrukcija 82
- LV** Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija 93
- ET** Paigaldus ja kasutusjuhend 104
- RU** Инструкция по установке, Эксплуатации и обслуживанию 115
- PL** Instrukcja instalacji użytkowania i obsługi 127
- HR** Uputstvo za instaliranje 139
- RO** Instructiuni de utilizare pag. 150
- BG** Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка стр. 161
- TR** **Kullanma ve Bakım Kılavuzu** sayfa. 173
- SK** Pokyny pre inštaláciu, použitie a údržbu na str .186
- SRB** Uputstvo za instaliranje, upotrebu i održavanje 197
- SL** Navodila za vgradnjo, uporabo, vzdrževanje 208
- KZ** Кондыру іске қосу және қадаралау тусініктемесі 219

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY




UPOZORNENIE!

1. Táto knižka je neoddeliteľnou a podstatnou súčasťou výrobku. Musí byť starostlivo uložená a neustále musí sprevádzať prístroj aj v prípade, že bude postúpený inému majiteľovi alebo užívateľovi a/alebo preložený na iné zariadenie.
2. Pokyny a osobitné upozornenia v tejto knižke si prečítajte pozorne, pretože poskytujú dôležité návody, týkajúce sa bezpečnosti počas inštalácie, užívania a údržby.
3. Inštalácia a prvé spustenie prístroja do prevádzky musia byť vykonané kvalifikovaným pracovníkom, v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi pre inštaláciu a eventuálnymi nariadeniami miestnych úradov a orgánov, zodpovedných za verejné zdravie. V každom prípade, skôr, ako pristúpíte k práci na svorkách, je potrebné odpojiť všetky napájacie okruhy.
4. **Zakazuje sa** používanie tohto prístroja na iné účely, než tie, ktoré sú špecifikované. Výrobca nie je zodpovedný za možné škody, ktoré vzniknú v dôsledku nevhodného, chybného alebo nerozumného používania alebo nedodržania pokynov, uvedených v tejto knižke.
5. Chybná inštalácia môže spôsobiť škody na osobách, zvieratách a veciach, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.
6. Súčasti balenia (svorky, plastové vrecúška, penový polystyrén atď.) nenechávajte v dosahu detí, môžu pre ne znamenať nebezpečenstvo.
7. Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo bez skúseností či potrebných znalostí iba pod dozorom alebo musia byť najprv poučené, ako majú zaobchádzať s prístrojom a oboznámené s nebezpečím, ktorému sa vystavujú. Prístroj nie je určený na hranie pre deti. Čistenie a údržba, ktorú má na starosti užívateľ, nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.
8. **Zakazuje sa** dotýkať sa prístroja, ak ste bosí alebo máte mokré časti tela.
9. Eventuálne opravy, údržba, hydraulické a elektrické inštalácie musia byť vykonané výhradne kvalifikovanými pracovníkmi s použitím originálnych náhradných dielov. Nedodržanie vyššie uvedeného môže ohroziť bezpečnosť a výrobca nenesie v týchto prípadoch akúkoľvek zodpovednosť.
10. Teplota vody je regulovaná prevádzkovým termostatom, ktorý má aj funkciu nastaviteľného bezpečnostného zariadenia, aby











sa zabránilo nebezpečenstvu nárastu teploty.

11. Elektrická inštalácia musí byť vykonaná v súlade s pokynmi v príslušnom odseku.
12. Ak je prístroj vybavený napájacím káblom, v prípade jeho výmeny sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo na kvalifikovaných odborníkov.
13. Ak je zariadenie, ktoré zabraňuje pretlaku, dodané spolu s prístrojom, nesmie byť odstraňované a musí byť pravidelne spustené, aby sa skontrolovalo, či nie je zablokované alebo či neobsahuje vápenaté usadeniny. Pre krajiny, ktoré prijali normu EN 1487, je v súlade s touto normou povinné na hadicu prívodu vody do prístroja pripevniť bezpečnostnú jednotku, ktorá musí mať maximálny tlak 0,7 MPa a musí obsahovať aspoň jeden uzatvárací ventil, spätný ventil, bezpečnostný ventil a zariadenie na prerušenie hydraulického zaťaženia.
14. Kvapkanie zo zariadenia proti pretlaku, z bezpečnostnej jednotky EN 1487, je vo fáze nahrievania bežné. Z tohto dôvodu je potrebné na výpust, ktorý je ponechaný vždy otvorený, napojiť drenážnu hadicu so sklonom nadol a na mieste, kde nemrzne.
15. Ak sa prístroj nepoužíva a/alebo v miestnosti mrzne je nevyhnutné ho vyprázdniť.
16. Voda s teplotou nad 50 °C, privádzaná do prevádzkových ventilov, môže spôsobiť vážne opareniny. Najväčšiemu riziku sú vystavené deti, postihnuté a staré osoby. Preto odporúčame používať termostatický zmiešavací ventil, ktorý sa pripojí na hadicu vypúšťania vody z prístroja, označený krúžkom červenej farby.
17. V blízkosti a/alebo v kontakte s prístrojom sa nesmie nachádzať žiadny horľavý predmet.

Legenda symbolov:

Symbol	Význam
	Nedodržanie upozornení spôsobuje riziko poranení osôb, ktoré môžu byť za určitých okolností aj smrteľné.
	Nedodržanie upozornení spôsobuje riziko poškodenia vecí, rastlín a zvierat, ktoré môžu mať za určitých okolností vážny charakter.
	Je povinné dodržiavať základné bezpečnostné normy a označenia výrobku

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Ref.	Upozornenie	Riziko	Symb.
1	Nevykonávajúte operácie, ktoré spôsobujú otvorenie prístroja a jeho uvoľnenie z upevnenia.	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na komponentoch pod napätím Nebezpečenstvo poranenia osôb z dôvodu popálenia na nahriatych komponentoch alebo poranenia z dôvodu prítomnosti ostrých hrán a výstupkov	
2	úšťajte a nevypínajte prístroj odpojením napájacieho kábla z elektrickej zásuvky	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom z dôvodu poškodenia kábla, zástrčky alebo zásuvky	
3	Nepoškodzujte elektrický napájací kábel	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na obnažených vodičoch pod napätím	
4	Nenechávajte predmety položené na prístroji	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu pádu predmetov v dôsledku vibrácií	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo predmetov pod ním z dôvodu pádu predmetu v dôsledku vibrácií	
5	Nevystupujte na prístroj	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu pádu prístroja	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo predmetov pod ním z dôvodu pádu prístroja v dôsledku uvoľnenia spojenia	
6	Nevykonávajúte operácie čistenia na prístroji bez toho, aby ste ho vopred vypli, vytiahli zástrčku zo zásuvky alebo odpojili pomocou príslušného vypínača.	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na komponentoch pod napätím	
7	Inštalujte prístroj na pevnú stenu, ktorá nepodlieha vibráciám	Nebezpečenstvo pádu prístroja z dôvodu zosunu steny alebo hluku počas prevádzky	
8	Elektrickú inštaláciu vykonajte s použitím vodičov vhodného prierezu	Nebezpečenstvo požiaru z dôvodu prehriatia, spôsobeného prechodom elektrického prúdu poddimenzovanými vodičmi	
9	Obnovte všetky funkcie bezpečnosti a kontroly, ktorých sa týkal zásah na prístroji, a pred jeho opätovným spustením do prevádzky sa ubezpečte o ich funkčnosti	Poškodenie alebo zablokovanie prístroja z dôvodu nekontrolovaného prevádzkovania	
10	Vyprázdňte komponenty, ktoré by mohli obsahovať horúcu vodu, aktivovaním eventuálnych výfukov predtým, než s nimi začnete manipulovať	Nebezpečenstvo popálenia	
11	Odstráňte vodný kameň z komponentov s dodržaním pokynov uvedených v karte bezpečnostných údajov používaného výrobku, vetrajte miestnosť, používajte ochranné odevy, zabráňte zmiešaniu rôznych produktov, chráňte prístroj a okolité predmety.	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu kontaktu pokožky a očí s kyselinami, vdýchnutia alebo požitia škodlivých chemických prostriedkov	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo okolitých predmetov z dôvodu korózie pod vplyvom kyselín	
12	Na čistenie prístroja nepoužívajte insekticídy, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky	Nebezpečenstvo poškodenia častí z plastických materiálov alebo natretých častí	

Odporúčania na zabránenie šírenia baktérií Legionella (na základe európskej normy CEN/TR 16355)

Úradný obežník

Legionella je baktéria tyčinkovej formy malých rozmerov a nachádza sa prirodzene vo všetkých sladkých vodách. Legionárska choroba je pľúcna infekcia, spôsobená vdychnutím baktérie *Legionella pneumophila* alebo iných druhov *Legionelly*. Baktéria sa často nachádza v domácich a hotelových hydraulických zariadeniach, a vo vode, ktorá sa používa v klimatizáciách alebo v chladiacich systémoch vzduchu. Z tohto dôvodu je prevencia základným postupom proti ochoreniu a uskutočňuje sa kontrolou prítomnosti organizmov v hydraulických zariadeniach. Európska norma CEN/TR 16355 poskytuje odporúčania k najlepším metódam prevencie proti množeniu Legionelly v rozvodoch pitnej vody, s dodržaním účinnosti existujúcich ustanovení na vnútroštátnej úrovni.

Základné odporúčania

„Priaznivé podmienky pre množenie Legionelly“ Množenie Legionelly umožňujú tieto podmienky:

- Teplota vody od 25 °C do 50 °C. Pre obmedzenie množenia baktérie Legionella sa teplota vody musí udržiavať v tomto rozmedzí, aby sa zabránilo nárastu alebo aby sa nárast obmedzil na minimum, kde je to možné. V opačnom prípade je potrebné dezinfikovať rozvod pitnej vody tepelnou úpravou;
- Stojatá voda. Aby sa zabránilo tomu, že sa voda usadí na dlhú dobu, je potrebné ju používať alebo nechať poriadne odtiecť aspoň raz za týždeň z každej časti rozvodu pitnej vody.
- Živiny, biofilm a usadeniny vnútri zariadenia vrátane ohrievača vody atď. Usadenina môže podporovať množenie baktérií Legionelly a pravidelne musí byť odstraňovaná zo systémov zásobovania, ohrievačov a expanznej nádoby, kde sa zdržiava voda (napríklad raz do roka).

Pre tento typ zásobníkového ohrievača vody, ak

1) prístroj je vypnutý počas určitej doby [mesiacov] alebo

2) teplota vody je konštantne udržiavaná na teplote od 25 °C do 50 °C, baktéria Legionelly sa môže nachádzať vnútri nádrže. V týchto prípadoch pre obmedzenie množenia baktérie Legionella je potrebné vykonať takzvaný „cyklus tepelnej dezinfekcie“.

Ohrievače vody sú vybavené softvérom, ktorý umožňuje spustenie „cyklusu tepelnej sanitácie“, pokiaľ sa spustí na obmedzenie šírenia baktérií Legionelly v zásobníku. Tento cyklus je vhodný pre systémy teplej vody pre domácnosti a spĺňa smernice o prevencii baktérií Legionelly uvedené v Tabuľke 2 normy CEN/TR 16355 (pozri nižšie).

Tabuľka č. 2 - Typy zariadení na teplú vodu

	Studená voda oddelená od teplej vody				Studená voda miešaná s teplou vodou					
	Bez zásobníka		Zásobník		Bez zásobníka na vstupe do zmiešavacích ventilov		Zásobník na vstupe do zmiešavacích ventilov		Bez zásobníka na vstupe do zmiešavacích ventilov	
	Bez cirkulácie teplej vody	S cirkuláciou teplej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody
Ref. v Prílohe C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Teplota	-	≥ 50 °C ^e	ohrievači vody zásobníka ^a	≥ 50 °C ^e	Tepelná dezinfekcia ^d	Tepelná dezinfekcia ^d	ohrievači vody zásobníka ^a	≥ 50 °C ^e	Tepelná dezinfekcia ^d	Tepelná dezinfekcia ^d
Rezervoár	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b
Usadenina	-	-	odstrániť ^c	odstrániť ^c	-	-	odstrániť ^c	odstrániť ^c	-	-

a Teplota > 55 °C počas celého dňa alebo aspoň 1 hodinu denne > 60 °C.

b Množstvo vody v potrubí medzi systémom cirkulácie a kohútikom s väčšou vzdialenosťou oproti systému.

c Odstráňte usadeniny zo zásobníkového ohrievača vody v súlade s miestnymi podmienkami, ale najmenej raz za rok

d Tepelná dezinfekcia počas 20 minút pri teplote 60 °C, počas 10 minút pri 65 °C alebo počas 5 minút pri 70 °C na všetkých bodoch odberu aspoň raz týždenne.

e Teplota vody v okruhu nesmie byť nižšia ako 50 °C.

- Nevyžaduje sa

Elektromechanické ohrievače vody sa predávajú s deaktivovaným cyklom tepelnej sanitácie (pôvodné nastavenie). Pokiaľ sa z akéhokoľvek dôvodu vyskytnú niektoré z hore uvedených „podmienok podporujúcich šírenie baktérií Legionelly“, silno odporúčame túto funkciu zapnúť v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode [pozri <<Aktivácia „cyklusu tepelnej dezinfekcie“ (anti-legionella)>>].

Upozornenie: teplota vody v nádrži môže spôsobiť vážne opareniny. Najväčšiemu riziku oparenín sú vystavené deti, postihnuté a staršie osoby. Pred kúpaním alebo sprchovaním skontrolujte teplotu vody.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Pre technické vlastnosti pozrite údaje na štítku (štítko umiestnené v blízkosti hadice prívodu a vypúšťania vody).

Tabuľka č. 3 - Informácie o výrobku									
	SLIM		REGULAR						
Výrobný sortiment	50	65	50	65	80	100			
Hmotnosť (kg)	19	21	19	21	23,5	27			
Inštalácia	Függőleges	Függőleges	Függőleges	Vízszintes	Függőleges	Függőleges	Vízszintes	Függőleges	Vízszintes
Model	Pozrite si štítko s vlastnosťami								
SMART Control			X		X	X		X	
Qelec (kWh)	6,831	6,835	6,604	6,417	6,646	6,785	6,348	7,099	12,732
Qelec, week, smart (kWh)			23,628	-	23,840	23,941	-	24,427	-
Qelec, week (kWh)			27,610	-	28,511	30,103	-	30,529	-
Plniaci uzáver	M	M	M	M	M	M	M	M	L
L wa	15 dB								
η wh	35,4%	35,4%	40,0%	37,2%	40,0%	40,0%	37,5%	40,0%	37,3%
V40 (L)	72	82	65	74	80	92	85	130	130

Energetické údaje a ďalšie údaje uvedené na karte výrobku (Príloha A, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto knižky) sú formulované na základe Smerníc EU 812/2013 a 814/2013.

Výrobky, na ktorých chýba štítko a príslušná karta pre jednotky ohrievačov vody a solárne zariadenia, vyplývajúce z nariadenia 812/2013, nie sú určené na použitie v takýchto jednotkách.

Zariadenie je vybavené inteligentnou funkciou, ktorá vám umožňuje prispôbiť spotrebu na základe jednotlivých užívateľských profilov. Pri správnej činnosti sa zariadenie vyznačuje dennou spotrebou „Quelec“ (Quelec, week, smart/ Quelec, week) menšou ako v prípade ekvivalentného zariadenia bez inteligentnej funkcie.

Tento prístroj je v súlade s medzinárodnými normami elektrickej bezpečnosti IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. Pripojenie označenia ES na prístroj osvedčuje zhodu s týmito európskymi smernicami a spĺňa ich základné požiadavky:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

POKYNY PRE INŠTALÁCIU (pre inštalátora)



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia a bezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, a postupujte podľa uvedených pokynov.

Inštalácia bojlera a jeho uvedenie do činnosti musia byť vykonané personálom oprávneným v zhode s platnými predpismi a prípadnými predpismi miestnych inštitúcií zaoberajúcich sa ochranou verejného zdravia.

Tento výrobok, s výnimkou vodorovných modelov (tabuľka 3), je zariadenie, ktoré musí byť kvôli správnej činnosti nainštalované do zvislej polohy. Po ukončení jeho inštalácie a pred akýmkoľvek jeho naplnením vodou a zapnutím jeho elektrického napájania, použite nástroj (napr. vodováhu) na kontrolu správneho uvedenia do zvislej montážnej polohy.

Zariadenie slúži na ohrev vody na nižšiu teplotu ako je teplota varu.

Musí byť pripojené do rozvodu úžitkovej teplej vody (TUV), v závislosti na jeho vlastnostiach a kapacite.

Pred pripojením zariadenia je potrebné:

- Skontrolovať, či sú vlastnosti dostačujúce pre potreby zákazníka (vychádzajte z identifikačného štítku).
- Skontrolovať, či inštalácia zariadenia odpovedá triede ochrany IP (ochrana proti vniknutiu kvapalín) v súlade s platnými normami.
- Prečítať si informácie uvedené na štítku obalu a na štítku s technickými údajmi.

Inštalácia zariadenia

Toto zariadenie bolo navrhnuté pre inštaláciu výhradne vo vnútri miestností v súlade s platnými predpismi a ďalej v súlade s nasledujúcimi upozoreniami, týkajúcimi sa:

- **Vlhkosti:** Neinštalujte zariadenie v uzatvorených (nevetraných) a vlhkých miestnostiach.
- **Mrazu:** Neinštalujte zariadenie v prostredí, kde je možný pokles teploty na kritickú hranicu a s tým spojené zamrznutie vody.
- **Slnečného žiarenia:** Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu a to ani cez sklenené tabule.
- **Prachu/výparov/plynov:** Neinštalujte zariadenie v prostredí, kde by bolo vystavené mimoriadne agresívnym účinkom takých látok, ako kyslé výpary, prach alebo nasýtené plyny.
- **Elektrických výbojov:** Neinštalujte zariadenie a nezapájajte ho priamo do elektrického rozvodu, ktorý nie je chránený proti napäťovým výkyvom.

V prípade tehlových stien alebo dierovaných blokov, prekladov s obmedzenou statikou alebo všeobecne v prípade iných murovaných stien ako je uvedené, je potrebné vykonať statickú kontrolu nosného systému.

Nosnosť hákov na uchytenie o stenu musí byť trikrát väčšia, ako je hmotnosť ohrievača plného vody. Odporúča sa použiť háky s priemerom aspoň 12 mm.

Miestne normy môžu uvádzať obmedzenia, týkajúce sa inštalácie v kúpeľniach, preto dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené v platných normách

Odporúča sa nainštalovať zariadenie čo najbližšie k bodom odberu, za účelom obmedzenia tepelných strát v potrubí.

Pre uľahčenie rôznych operácií údržby nechajte v okolí zariadenia voľný priestor do vzdialenosti aspoň 50 cm, umožňujúci prístup k elektrickým súčastiam.

PRIPOJENIE K ROZVODU VODY

Na pripojenie ku vstupu a výstupu bojlera použite rúrky a spoje, ktoré sú odolné nielen voči prevádzkovému tlaku, ale aj voči teplej vode, ktorá môže bežne dosiahnuť a niekedy prekročiť 80° C. Preto sa odporúča použiť materiály odolné voči vysokým teplotám.

Naskrutkujte na rúrku pre prívod vody do zariadenia, označený páskou modrej farby, spojku v tvare „T“. Na túto spojku naskrutkujte z jednej strany kohút na vyprázdňovanie bojlera (**B** obr. 2), s ktorým je možné narábať len s použitím nástroja, a na druhú stranu zariadenie proti pretlaku (**A** obr. 2). Zariadenie proti pretlaku musí byť nastavené max. na 0,8 Mpa (8 bar) a musí vyhovovať platnej národnej norme.

UPOZORNENIE! Pre krajiny, ktoré prijali európsku smernicu EN 1487:2000, zariadenie proti pretlaku, ktoré bolo dodané s výrobkom, neodpovedá národným predpisom. Zariadenie vyhovujúce norme musí mať maximálny tlak 0,7 MPa (7 bar) a musí zahŕňať minimálne: Uzatvárací kohút, spätný ventil, zariadenie na kontrolu spätného ventilu, poistný ventil, zariadenie na prerušenie odberu vody.

Vypúšťací výstup musí byť pripojený k odpadovému potrubiu, s priemerom najmenej rovnajúcemu sa priemeru na pripojenie zariadenia, prostredníctvom lievika, ktorý umožňuje vzdušnú vzdialenosť minimálne 20 mm s možnosťou vizuálnej kontroly. Zabráni sa tak tomu, aby v prípade aktivácie samotného zariadenia boli spôsobené škody na zdraví ľudí a zvierat a škody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Pripojte vstup zariadenia proti pretlaku prostredníctvom hadice k potrubiu rozvodu studenej vody a podľa potreby pritom použite uzatvárací kohút (**D** obr. 2). Ďalej pripravte vypúšťaciu rúrku pripojenú k výstupu **C** obr. 2, pre prípad otvorenia vypúšťacieho kohúta.

Pri zakrúcaní zariadenia proti pretlaku ho nedotahujte nasilu, aby sa nepoškodilo.

Kvapkanie zo zariadenia proti pretlaku vo fáze ohrevu je bežným javom; z tohto dôvodu je potrebné pripojiť vypúšťacie potrubie, avšak nechať ho otvorené do atmosféry, s drenážnou rúrkou nainštalovanou šikmo smerom dolu, na mieste bez výskytu ľadu. V prípade, ak sa tlak v rozvode vody pohybuje na hodnote blízkej nastaveniu ventilu, je potrebné aplikovať čo najbližšie k zariadeniu reduktor tlaku.

V prípade, keď sa rozhodnete pre inštaláciu zmiešavačov (vodovodné kohútiky alebo sprcha), odstráňte z potrubí prípadné nečistoty, ktoré by mohli poškodiť zmiešavače.

Ľivotnosť bojlera je podmienená správnou činnosťou systému galvanickej ochrany, preto nesmie byť zariadenie používané v prípade, ak má voda tvrdosť trvale nižšiu ako 12°F.

V prípade mimoriadne tvrdej vody bude dochádzať k výraznému a rýchlemu rastu vodného kameňa vo vnútri zariadenia, s následným poklesom účinnosti a poškodením elektrického rezistora.

Pripojenie k elektrickému rozvodu

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu odpojte zariadenie od elektrického rozvodu prostredníctvom vonkajšieho vypínača.

V rámci zaistenia vyššej bezpečnosti vykonajte dôkladnú kontrolu elektrického rozvodu a skontrolujte jeho zhodu s platnými normami, nakoľko výrobca zariadenie nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté následkom chýbajúceho uzemnenia zariadenia alebo poruchami elektrického napájania.

Skontrolujte, či je rozvod prispôsobený maximálnemu príkonu bojlera (viď menovité údaje na identifikačnom štítku) a či sa prierez vodičov použitých na pripojenie k elektrickému rozvodu zhoduje s platnou smernicou.

Použitie rozvodiek, predlžovacích káblov a adaptérov je zakázané.

Dalej je zakázané používať potrubia rozvodu vody, kúrenia a plynu na uzemnenie zariadenia.

Ak je súčasťou zariadenia napájací kábel, v prípade jeho výmeny použite kábel s rovnakými vlastnosťami (typo H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm). Napájací kábel (typ HO5 V V-F 3x1,5 s priemerom 8,5 mm) sa musí zasunúť do príslušného otvoru, ktorý sa nachádza v zadnej časti zariadenia a musí sa vsúvať dovnútra, až pokiaľ sa nedostane k svorkovnici (obr. 3-4-5-6, poz. **M**) a potom je potrebné jednotlivé vodiče zaistiť dotiahnutím príslušných skrutiek.

Kvôli možnosti odpojenia zariadenia z rozvodu musí byť použitý dvojpólový vypínač, odpovedajúci platným normám CEI-EN (rozpínacia vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm, lepšie, ak je vybavený poistkami).

Uzemnenie zariadenia je povinné a zemiaci vodič (ktorý musí byť žlto-zelenej farby a dlhší ako fázové vodiče) má byť upevnený k svorke označenej symbolom \oplus (obr. 3-4-5-6, poz. **G**).

Zaistite napájací kábel na veko príslušnou káblou príchytka z príslušenstva.

Pred uvedením do činnosti sa uistite, že napájacie napätie elektrického rozvodu odpovedá menovitej hodnote zariadenia, uvedenej na identifikačnom štítku.

Ak napájací kábel nie je súčasťou zariadenia, je možné zvoliť jeden z nasledujúcich spôsobov inštalácie:

- pripojenie k rozvodu prostredníctvom rúrky (ak zariadenie nie je vybavené káblou príchytka);
- pripojenie prostredníctvom kábla (typu H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm) v prípade, ak je so zariadením dodaná aj káblou príchytka.

POKYNY PRE ÚDRŽBU (pre autorizovaný personál)



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia a bezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, a postupujte podľa uvedených pokynov.

Všetky zásahy a operácie údržby musia byť vykonané oprávneným personálom (splňujúcim požiadavky vyžadované normami platnými pre danú oblasť).

Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu s podozrením na poruchu, skontrolujte, či porucha nie je spôsobená napríklad dočasným nedostatkom vody alebo prerušením dodávky elektrickej energie.

Vyprázdnenie zariadenia

Ak zariadenie nie je v činnosti a je v miestnosti, kde by mohlo byť poškodené mrazom, je nevyhnutné ho vyprázdniť. V prípade potreby vyprázdňte zariadenie nasledovným spôsobom:

- odpojte zariadenie od elektrického rozvodu;
- zatvorte uzatvárací kohút, ak je nainštalovaný (**D** obr. 2), alebo hlavný kohút prívodu vody rozvodu domácnosti;
- otvorte kohút teplej vody (na umývadle alebo na vani);
- otvorte kohút **B** (obr. 2).

Prípadná výmena súčastí

Po demontáži krytu je možný prístup k elektrickým komponentom.

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 3 a 5:

Kvôli zásahu do elektronického termostatu (Poz. **T**) je potrebné odpojiť napájací kábel (Poz. **C**) a kábel (Poz. **Y**) ovládacieho panelu. Vyvlečte ho preto z jeho uloženia a dávajte pritom pozor, aby nedošlo k nadmernému ohnatiu nosnej tyčky snímačov (Poz. **K**).

Kvôli zásahu do elektronického termostatu (Poz. **W**) odpojte kábel (Poz. **Y**) a odskrutkujte skrutky.

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 4 a 6:

Kvôli zásahu na nosnej tyčke snímačov (Poz. **K**) je potrebné odpojiť kábel (Poz. **F**) od elektrickej karty a vyvlečiť ho z jeho uloženia; je potrebné dávať pritom pozor, aby nedošlo k jej nadmernému ohybu.

Kvôli zásahu do elektronického termostatu (Poz. **W**) odpojte kábel (Poz. **Y**) a odskrutkujte skrutky.

Kvôli zásahu na karte silových obvodov (Poz. **Z**) odpojte káble (Poz. **C**, **Y**, **F** a **P**) a odskrutkujte skrutky.

Počas fázy montáže dávajte pozor, aby boli zachované pôvodné polohy všetkých súčastí.

Kvôli zásahu na rezistore a na anóde je potrebné vyprázdniť zariadenie.

Pri modeloch s prírubou autoklávu, po odskrutkovaní matice (obr. 7, poz. **D**) odmontujte konzolu na zatvorenie príruby (obr. 7, poz. **S**) a ľahkým pritláčaním na prírubu (obr. 7, poz. **F**) zvonku smerom dovnútra, ju vyberte polkruhovitým pohybom.

Pri ostatných modeloch odskrutkujte 5 skrutiek (obr. 8, poz. **C**) a vyberte prírubu (obr. 8, poz. **F**). K príрубе je pripravený rezistor aj anóda. Počas demontáže je potrebné dbať na to, aby polohy tesnenia príruby termostatu a rezistora ostali nezmenené (obr. 7 a 8). Po každom vyťahnutí sa odporúča vymeniť tesnenia príruby (obr. 9, poz. **Z**).

Používajte len originálne náhradné diely

Pravidelná údržba

Na dosiahnutie dobrej účinnosti zariadenia je vhodné vykonať odvápnenie rezistora (**R** obr. 9) približne každé dva roky.

Ak si nechcete použiť kyseliny vhodné na tento účel, môžete to urobiť tak, že rozdrvíte vrstvu vodného kameňa, pričom dbajte, aby nedošlo k poškodeniu panciera rezistora.

Anóda z horčíka (**N** obr. 9) musí byť vymenená každé dva roky (s výnimkou výrobkov s bojlerom z nehrdzavejúcej ocele). Ale v prípade agresívnych vôd alebo vôd bohatých na chloridy, je potrebné kontrolovať stav anódy každý rok.

Pri jej výmene je potrebné odmontovať rezistor a odmontovať ho z opornej konzoly.

Zariadenie proti pretlaku

Zariadenie proti pretlaku musí byť ponechané v činnosti pravidelne (každý mesiac, aby došlo k uvoľneniu nánosov vodného kameňa a tiež pre kontrolu, či nie je zablokované).

POKYNY NA POUŽITIE PRE UŽÍVATEĽA



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia a bezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, a postupujte podľa uvedených pokynov.

Odporúčania pre užívateľa

- Pod bojler neumiestňujte žiadne predmety a/alebo zariadenia, ktoré by mohli byť poškodené prípadným únikom vody.

- V prípade dlhodobého nepoužívania vody je potrebné:

- > odpojiť elektrické napájanie zariadenia prepnutím vonkajšieho vypínača do polohy „OFF“;
- > zatvorte kohútý rozvodu vody.

- Teplá voda s teplotou nad 50°C v odberových ventiloch môže spôsobiť okamžité popálenie alebo vážne popáleniny. Deti, nesvojprávne osoby a starí ľudia sú výraznejšie ohrození nebezpečenstvom popálenia.

Pre užívateľa platí zákaz vykonávať operácie riadnej i mimoriadnej údržby na zariadení.


V prípade výmeny elektrického napájacieho kábla sa obráťte na kvalifikovaný personál.


Čistenie vonkajších častí je potrebné vykonať s použitím vlhkej handry namočenej v mydlovej vode.

Vynulovanie/Diagnostika

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 3 a 4:

Ak dôjde k výskytu jednej z nižšie popísaných porúch, zariadenie prejde do poruchového stavu (fault) a všetky LED na ovládacom paneli začnú súčasne blikať.

Vynulovanie: Zariadenie vynulujete tak, že ho vypnete a zapnete tlačidlom  (Poz. **A**). Ak sa po vynulovaní príčina poruchy už nevyskytuje, bude obnovená riadna činnosť zariadenia. V opačnom prípade začnú všetky LED znovu blikať a bude potrebné požiadať o zásah Servisnú službu.

Diagnostika: Aktivácia diagnostiky sa vykonáva stlačením tlačidla  (Poz. **A**).

Informácia o poruche je poskytovaná prostredníctvom 5 LED (Poz. **1→5**) podľa nasledujúcej schémy:

LED poz. 1 – Vnútna porucha karty;

LED poz. 2 – Porucha anódy (pri modeloch vybavených aktívnou anódou);

LED poz. 3 – Poškodenie teplotných sond NTC 1/NTC 2 (rozpojené alebo skratované);

LED poz. 5 – Príliš vysoká teplota vody zaznamenaná jedným snímačom;

LED poz. 4 a 5 – Príliš vysoká teplota vo všeobecnosti (porucha karty);

LED poz. 3 a 5 – Rozdielová porucha sond;

LED poz. 3, 4 a 5 – Činnosť bez vody.

Zobrazovanie diagnostiky ukončíte stlačením tlačidla  (Poz. **A**) alebo sa ukončí po uplynutí 25 sekúnd.

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 5 a 6:

Ak dôjde k poruche, zariadenie prejde do poruchového stavu (fault) a na displeji bude zobrazený chybový kód blikajúcimi číslicami (napr. E01).

Kodičkované chyby sú nasledujúce:

E01 – E02 – E03 – Príliš vysoká teplota vody;


E10 – E11 – E12 – E13 – E16 – Porucha sond NTC (porucha sond);

E04 – Činnosť bez vody;

E14 – E15 – Chyba anódy;

E50 – E51 – Požiadavka na údržbu;

E60 – E90 – E91 – E92 – Chyba softwaru karty.

Vynulovanie: Zariadenie vynulujete tak, že ho vypnete a zapnete tlačidlom  (Poz. **A**). Ak sa po vynulovaní príčina poruchy už nevyskytuje, bude obnovená riadna činnosť zariadenia. V opačnom prípade zostane na displeji aj naďalej zobrazený chybový kód a bude potrebné požiadať o zásah Servisnú službu.

Aktivácia „cyklu tepelnej dezinfekcie“ (anti-legionella)

Podľa pôvodného nastavenia má produkt „cyklus tepelnej dezinfekcie“ vypnutý.

Aktivácia „cyklus tepelnej dezinfekcie“ sa zobrazí ako bežné nastavenie teploty na úrovni 70 °C.

• **Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 3 a 4:**

Túto funkciu zapnete stlačením a podržaním tlačidiel „ECO“ a „+“ na 4 s.; po potvrdení aktivácie bude kontrolka LED 70 rýchlo blikať 4 s.

Funkciu trvalo dezaktivujete opakovaním hore uvedených krokov; po potvrdení dezaktivácie bude kontrolka LED 40 rýchlo blikať 4 s.

• **Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 5 a 6:**

Počas cyklu ochrany proti legionelle bude na displeji striedavo zobrazovaná teplota vody a nápis „-Ab-“.

Zrušenie/aktivácia tejto funkcie počas činnosti sa vykonáva stlačením tlačidla „mode“ na 3 sekundy. Nastavte „Ab 0“ (pre zrušenie funkcie) alebo „Ab 1“ (pre aktiváciu funkcie) prostredníctvom otočného ovládača „set“ a potvrďte nastavenie stlačením samotného ovládača. Zrušenie/aktivácia bude potvrdené obnovením bežnej činnosti výrobu. Keď je výrobok vypnutý, funkcia ochrany proti legionelle nie je aktívna. V prípade vypnutia zariadenia počas cyklu ochrany proti legionelle, dôjde k vypnutiu výrobu a táto ochranná funkcia nebude dokončená. Na konci každého cyklu bude obnovená prevádzková teplota, ktorá bola predtým nastavená užívateľom.


Nastavenie/zmena miestneho času

(Platí len pre modely vybavené takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 5 a 6)

Zariadenie pri prvom zapnutí automaticky požiada o nastavenie správneho času; pri nasledujúcom zapnutí držte stlačený na 2 sekundy otočný ovládač „set“. Nastavte presný čas otáčaním otočného ovládača „set“ a potvrďte nastavenie stlačením samotného ovládača. Zopakujte operáciu aj pri nastavení minút.


Regulácia teploty a aktivácia funkcií zariadenia

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 3 a 4:

Zapnutie zariadenia sa vykonáva stlačením tlačidla  (Poz. **A**). Nastavte požadovanú teplotu v rozmedzí od 40°C do 80°C pomocou tlačidiel „+“ a „-“. Počas fázy ohrevu zostanú LED (Poz. 1→5), týkajúce aktuálnej teploty vody, rozsvietené stálym svetlom; nasledujúce LED, až po nastavenú teplotu, budú postupne blikať.


Pri poklese teploty, napr. následkom odberu vody, dôjde k automatickému obnoveniu ohrevu a LED od poslednej rozsvietenej stálym svetlom až po LED týkajúcu sa nastavenej teploty, začnú postupne blikať.

Pri prvom zapnutí zariadenia bude nastavená teplota 70°C.

V prípade prerušenia napájania, alebo pri vypnutí zariadenia tlačidlom  (Poz. **A**) zostane v pamäti uložená posledná nastavená teplota.

Počas fázy ohrevu sa môže vyskytnúť mierny hluk spôsobený ohrevom vody.

• Pri modeloch vybavených takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 5 a 6:

Zapnutie zariadenia sa vykonáva stlačením tlačidla  (Poz. **A**). Výrobok môže pracovať v 4 režimoch: Manuálny; Programovanie 1; Programovanie 2 a Programovanie 1a2. Po každom stlačení tlačidla „mode“ bude zvolený iný režim činnosti (zobrazený prostredníctvom blikania príslušnej LED v blízkosti displeja).

Voľba funkcií je cyklická a prebieha v nasledujúcom poradí: „P1“→„P2“→ „P1aP2“→ „Manualny“→ „P1“, atď.

Programy „P1“ a „P2“ sú prednastavené na časy 07:00 a 19:00 a teplotu 70°C.

Funkcia „Manuálny“ (rozsvietená LED „Manual“) umožňuje nastavenie požadovanej teploty jednoduchým otáčaním otočného ovládača „set“, až kým sa nezobrazí zvolená teplota (interval regulácie je 40°C-80°C). Stlačením otočného ovládača dôjde k uloženiu nastavenia do pamäti a zariadenie začne pracovať v „manuálnom“ režime.

ECO EVO: Keď sa funkcia „Manuálny“ používa v spojení s funkciou „ECO EVO“ (viď odstavec „Funkcia ECO EVO“), teplota bude nastavená automaticky samotným výrobkom, a preto bude otočný ovládač „set“ vyradený z činnosti a pri jeho otáčaní bude na displeji zobrazený symbol „ECO“ na dobu 3 sekúnd. Ak chcete vykonať zmenu teploty, je potrebné zrušiť funkciu „ECO EVO“.

Funkcia „Programovanie 1“ (LED „P1“ rozsvietená), „Programovanie 2“ (LED „P2“ rozsvietená) a „Programovanie 1a2“ (LED „P1aP2“ rozsvietená) umožňujú naprogramovať 1 alebo 2 denné časové rozvrhy, v ktorých má byť k dispozícii teplá voda.

Stláčajte tlačidlo „mode“, až kým nezačne blikať LED požadovaného režimu programovania.

Teraz nastavte čas, kedy chcete mať k dispozícii teplú vodu, otáčaním otočného ovládača „set“ (voľba časového rozvrhu sa nastavuje v skokoch po 30 minútach). Stlačením toho istého otočného ovládača dôjde k uloženiu nastaveného času do pamäte. Nasledujúci úkon spočíva v nastavení požadovanej teploty vody (interval regulácie je 40°C-80°C). Stlačením toho istého otočného ovládača „set“ začne zariadenie pracovať v „P1“ alebo „P2“. V prípade voľby „P1aP2“ zopakujte nastavenie času a teploty pre druhé použitie. V čase, keď nie je naprogramované použitie teplej vody, bude ohrev vody zrušený. Samostatné programy „P1“ alebo „P2“ sú ekvivalentné a kvôli vyššej praktickosti sú nastaviteľné nezávisle ne užívateľovi.

Keď je aktívna jedna z funkcií programovania („P1“ alebo „P2“ alebo „P1aP2“), otočný ovládač „set“ je vyradený z činnosti a na displeji je po dobu 3 sek. zobrazený signál „Pr“. Ak si prajete vykonať zmenu parametrov, je potrebné stlačiť otočný ovládač „set“.

ECO PLUS: Keď je jedna z funkcií programovania („P1“ alebo „P2“ alebo „P1aP2“) použitá spolu s funkciou „ECO EVO“ (viď odstavec „Funkcia ECO EVO“), teplota bude nastavená automaticky samotným výrobkom. Preto je možné nastaviť len čas, kedy má byť k dispozícii teplá voda. Pri otočení otočného ovládača „set“ bude na displeji zobrazený po dobu 3 sekúnd symbol „PLUS“, ktorý informuje o súčasnej činnosti týchto dvoch funkcií.

Tento režim činnosti zaručuje vyššiu energetickú úsporu.

POZN.: Keď užívateľ počas akéhokoľvek nastavenia nevykoná v priebehu 5 sekúnd žiadnu operáciu, systém uloží do pamäte posledné nastavenie.

Počas fázy ohrevu zostane kontrolka rozsvietená.

Funkcia ECO EVO

Funkcia „ECO SMART“ spočíva v softvéri samostatného učenia spotreby používateľa, čo umožňuje minimalizáciu tepelných strát a maximalizáciu energetických úspor. Táto funkcia je podľa pôvodného nastavenia aktivovaná.

Softvér „ECO EVO“ zahŕňa počítačové týždenné obdobie učenia, keď produkt začne pracovať pri teplote uvedenej v Dátovom liste (Príloha A) a zapisuje všetky požiadavky používateľa na energiu. Od druhého týždňa ďalej proces učenia pokračuje, aby sa podrobnejšie zistili požiadavky používateľa, a každú hodinu mení nastavenie tak, aby sa prispôbilo skutočnému dopytu na zlepšenie energetických úspor. Softvér „ECO EVO“ aktivuje ohrev vody v čase a množstve, ktoré produkt stanoví automaticky v závislosti na spotrebe používateľa. V priebehu dňa, keď nedochádza k odberu vody, produkt navzdory tomu zaisť zásobu teplej vody.

Funkciu „ECO“ aktivujte stlačením príslušného tlačidla, ktoré svieti zeleno.

K dispozícii sú dva prevádzkové režimy:

1) Manuálne nastavenie teploty (pozri „Nastavenie teploty a aktivácia funkcií spotrebiča“ odstavec: manuálny režim je dostupný, pokiaľ je tlačidlo ECO vypnuté. V tomto režime produkt ďalej zaznamenáva energetický dopyt používateľa bez úpravy teploty nastavenej používateľom. Stlačte tlačidlo „ECO“, aby sa rozsvietilo a aby sa spustila funkcia „ECO SMART“, ktorá sa v tomto prípade spustí okamžite, pretože „proces učenia“ sa už realizoval.

2) ECO EVO:


- Po prvom týždni súvislého učenia, ohrievač vody vždy pripraví množstvo teplej vody podľa štatistického predpokladu dopytu v čase: pre tento účel sa teplota stanoví automaticky, a vždy sa pohybuje od $T_{\text{minimum}}=40^{\circ}\text{C}$ do maximálnej teploty nastavenej používateľom (podľa pôvodného nastavenia sa maximálna teplota rovná hodnote uvedenej v dátovom liste [Príloha A])
- Dlhú dobu stlačte tlačidlo ECO, dokiaľ nezačne kontrolka LED eco blikať na približne 4 s a proces učenia sa znovu spustí (od prvého týždňa). Tento postup sa používa na vymazanie dopytu používateľa z pamäti a rešartuje sa (tvrdý reset).
- Upozornenie: pokiaľ tlačidlo ECO svieti a tlačidlá „+/-“ (Obr. 6) či gombík (Obr. 6) alebo pokiaľ stlačíte tlačidlo „ECO“, vstúpite do režimu Eco soft popísaného vyššie (tlačidlo ECO zhasne).

Na zabezpečenie správnej prevádzky ECO EVO sa odporúča neodpájať produkt od sieťového napájania.

Funkcia EXTRA POWER

(pre modely vybavené takým užívateľským rozhraním ako je znázornené na obrázkoch 4 a 6)

Výrobok funguje obvyklým spôsobom pri základnom výkone.

Funkcia EXTRA POWER spočíva v aktivácii prídavného výkonu kvôli urýchleniu ohrevu vody. Jej aktivácia sa vykonáva stlačením tlačidla  (Poz. B), ktoré sa podsvieti ľiťou farbou. Zrušenie tejto funkcie sa vykonáva opätovným stlačením toho istého tlačidla, pričom jeho podsvietenie zhasne.

Funkcia ochrany proti vodnému kameňu

Pri zaznamenaní vodného kameňa zariadenie prejde do obmedzeného režimu, ktorým je aktuálne „manuálny“ režim s ohrevom nastaveným na 65°C a so zrušenou funkciou ECO EVO.

Signalizácia s rozhraním s kontrolkou led (Obr. 3): súčasne blikajú prvé 3 kontrolky led kúrenia (Obr. 3→1;2;3).

Signalizácia s rozhraním s displejom (Obr. 5): na displeji sa strieda zobrazenie „E70“ a „Teplota produktu“ každé 3 sekundy, blikajú súčasne aj kontrolky led kúrenia.

UŽITOČNÉ INFORMÁCIE

Ak je voda na výstupe studená,

Nechajte skontrolovať:

- či je na svorkovnici napätie;
- elektronickú dosku;
- ohrevné články rezistora.

Ak je voda vriaca (para v kohútoch)

Prerušte elektrické napájanie zariadenia a nechajte skontrolovať:

- elektronickú dosku;
- úroveň inkrustácie kotla a rezistora.

Nedostatočná dodávka teplej vody:

Nechajte skontrolovať:

- tlak v rozvode vody;
- stav vychyľovača (prerušovača prúdu) prírodného potrubia so studenou vodou;
- stav potrubia pre odber teplej vody;
- elektrické komponenty.

Únik vody zo zariadenia proti pretlaku

Kvapkanie vody zo zariadenia vo fáze ohrevu sa považuje za bežné. Ak však nechcete, aby voda kvapkala, je potrebné nainštalovať expanznú nádobku na prítokovom rozvode.

Ak voda uniká aj mimo ohrevu, nechajte skontrolovať:

- nastavenie zariadenia;
- tlak v rozvode vody.

Upozornenie: Nikdy neupchávajte únikový otvor zariadenia!

VŽIADNOM PRÍPADE SA NEPOKÚŠAJTE O OPRAVU ZARIADENIA, ALE OBRÁŤTE SA NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.

Uvedené údaje a vlastnosti nezaväzujú výrobcu a výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie zmien považovaných za vhodné bez predošlého upozornenia alebo výmeny.

Tento výrobok je v súlade s Nariadením REACH.

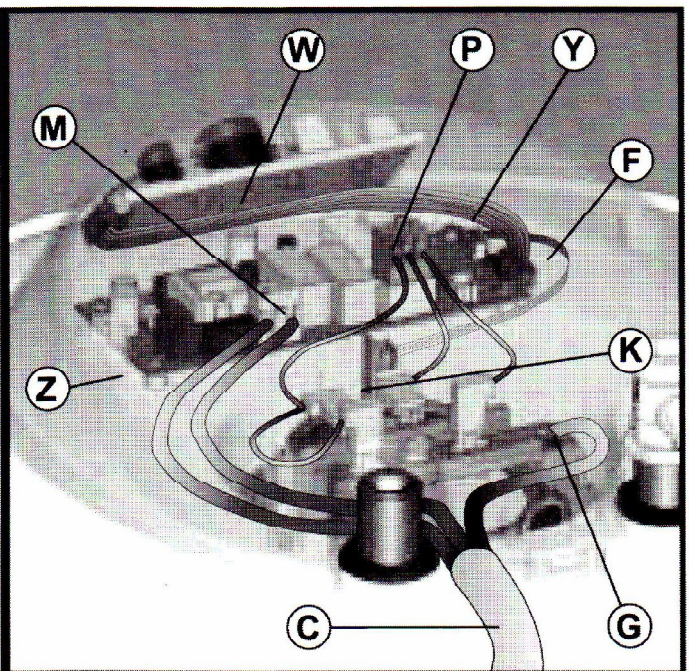
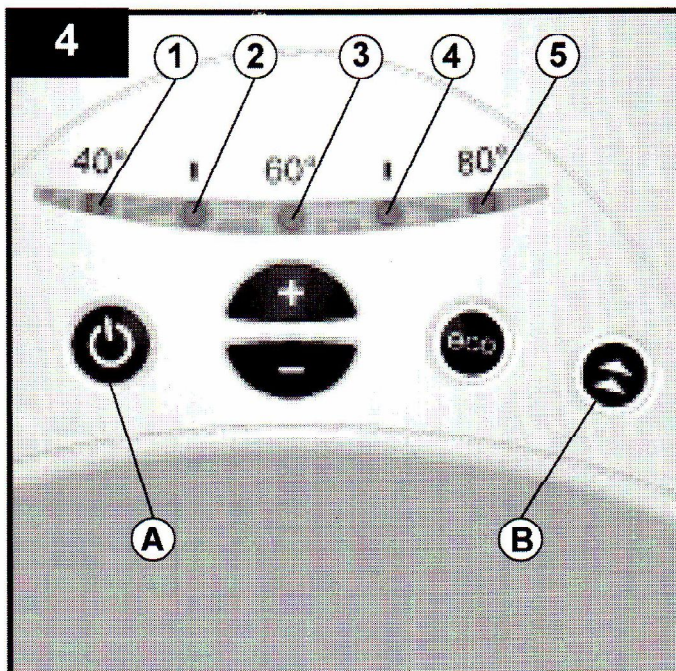
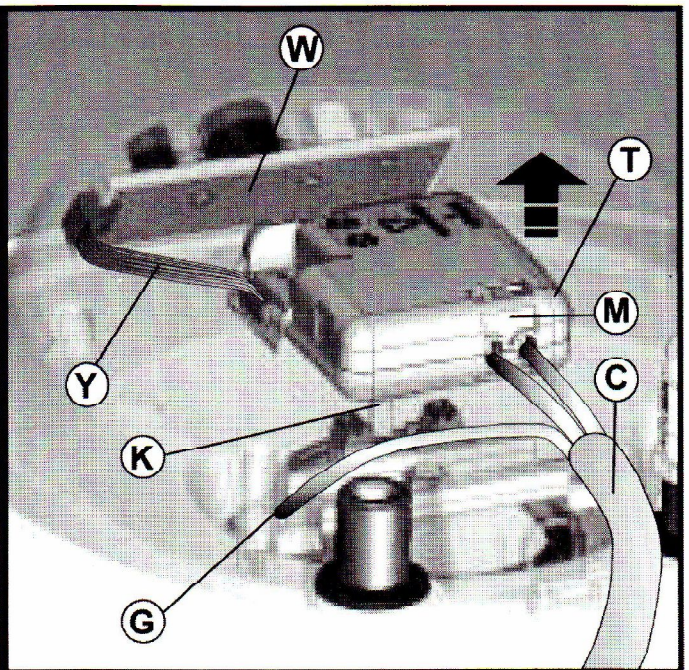
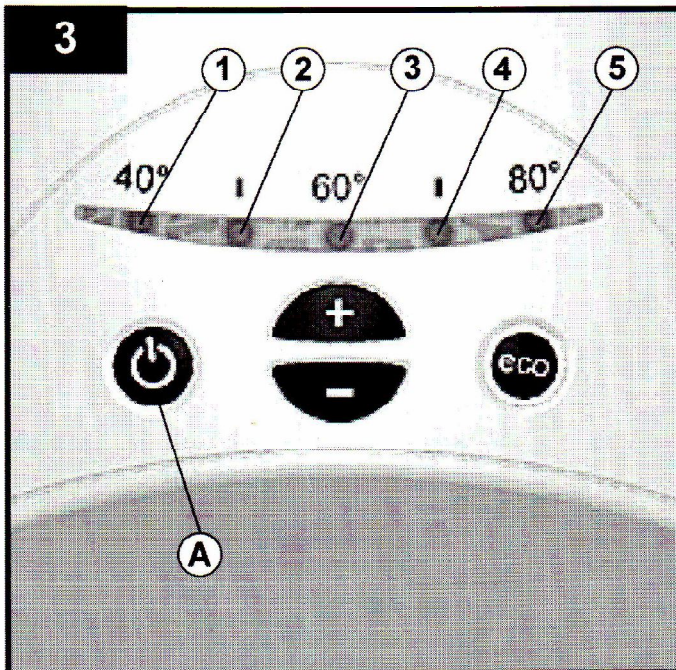
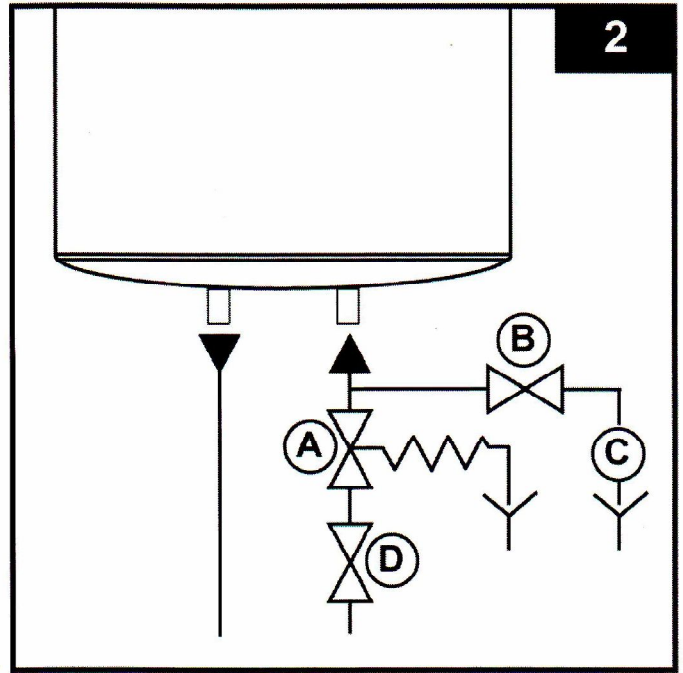
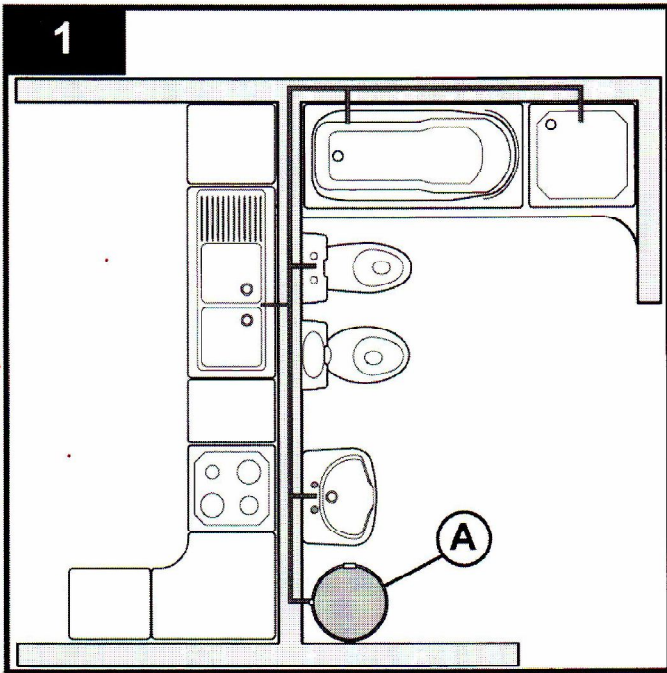


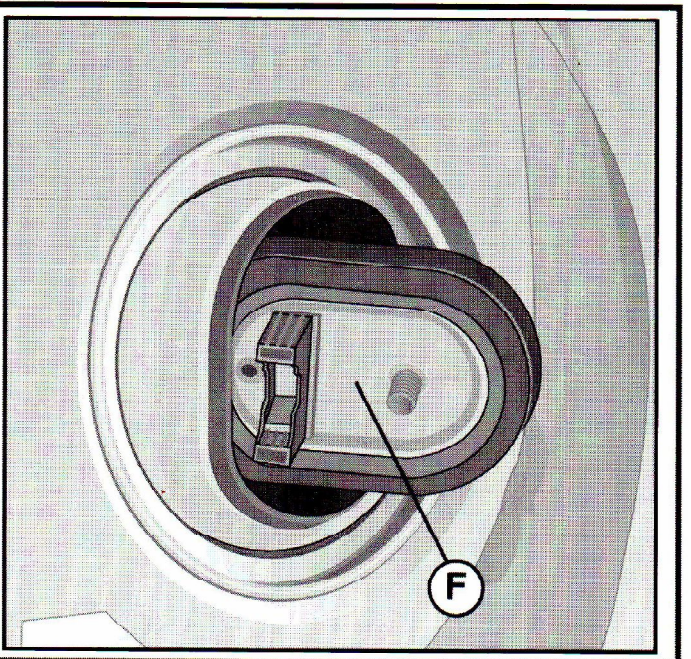
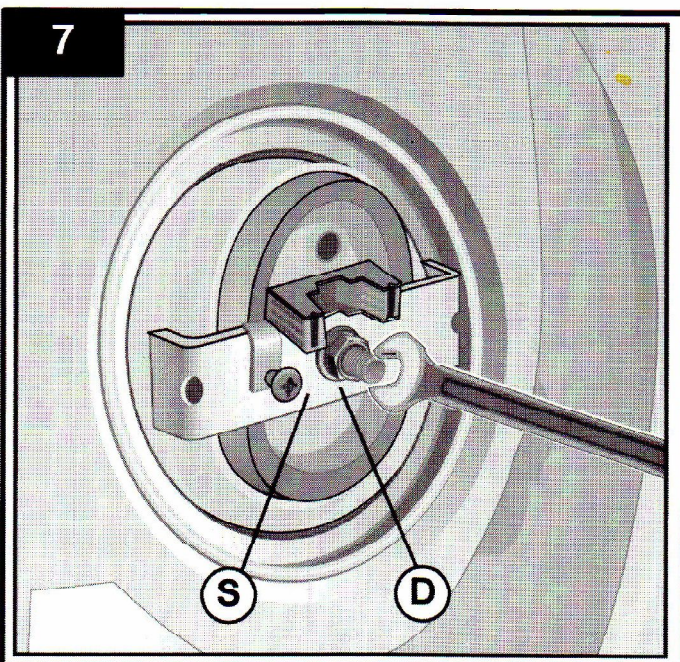
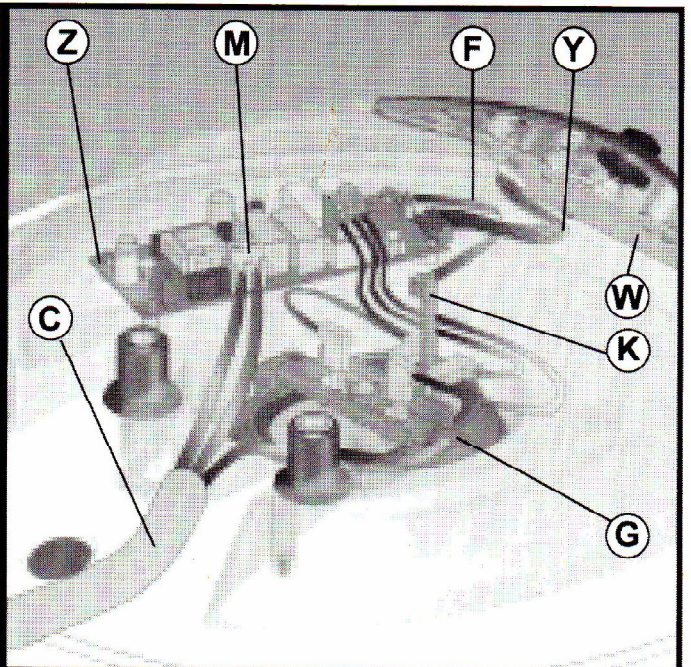
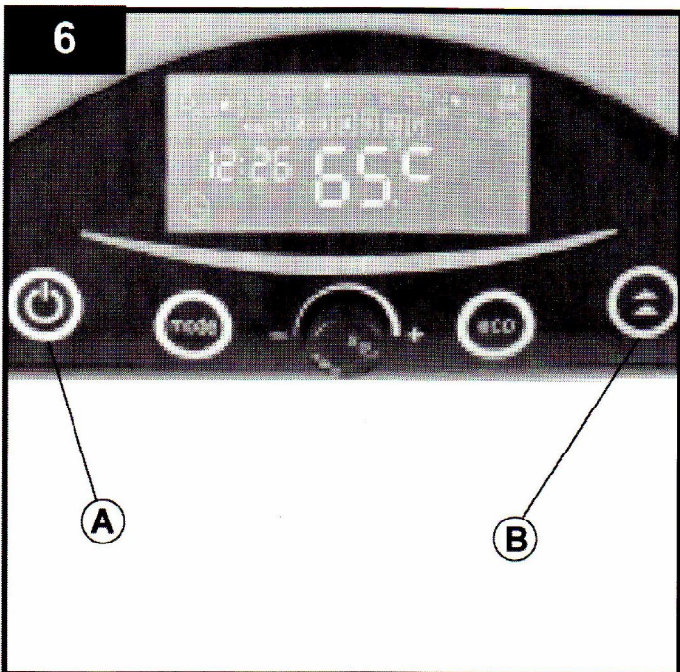
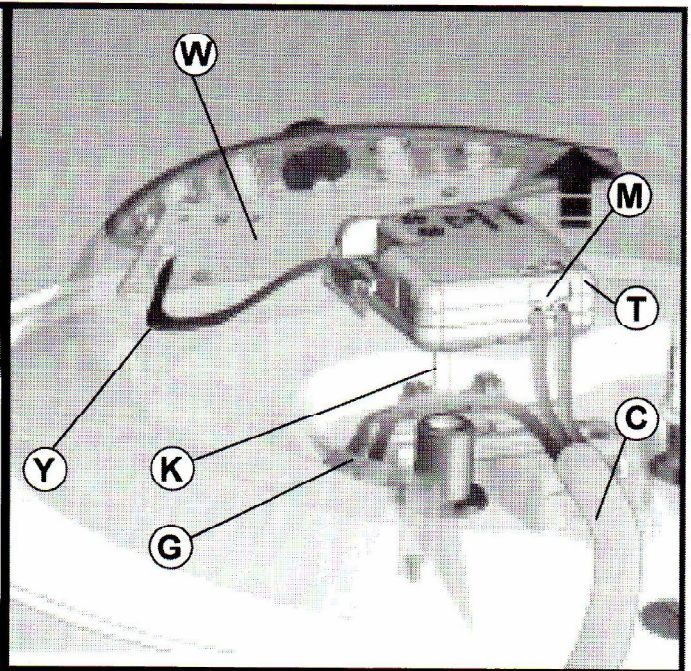
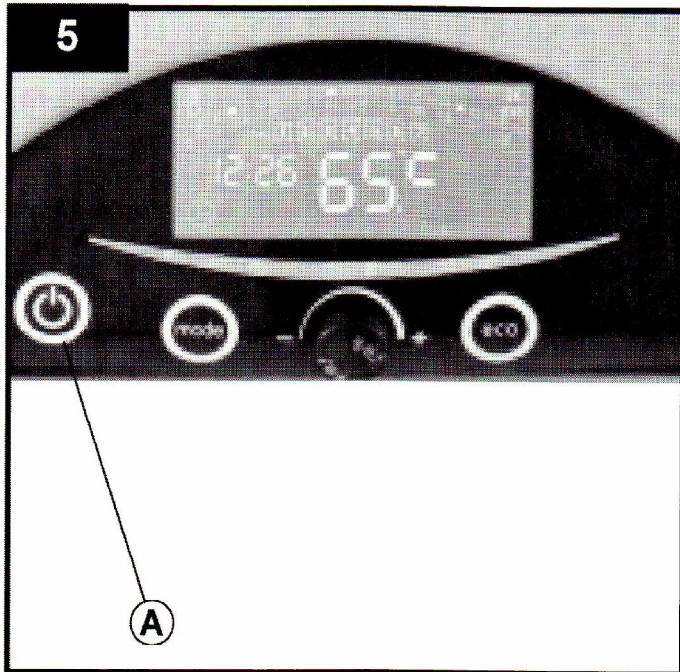
Tento výrobok je v súlade so smernicou WEEE 2012/19/EU.

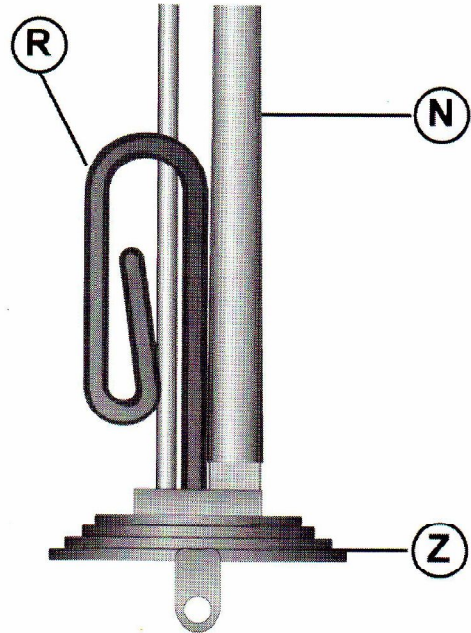
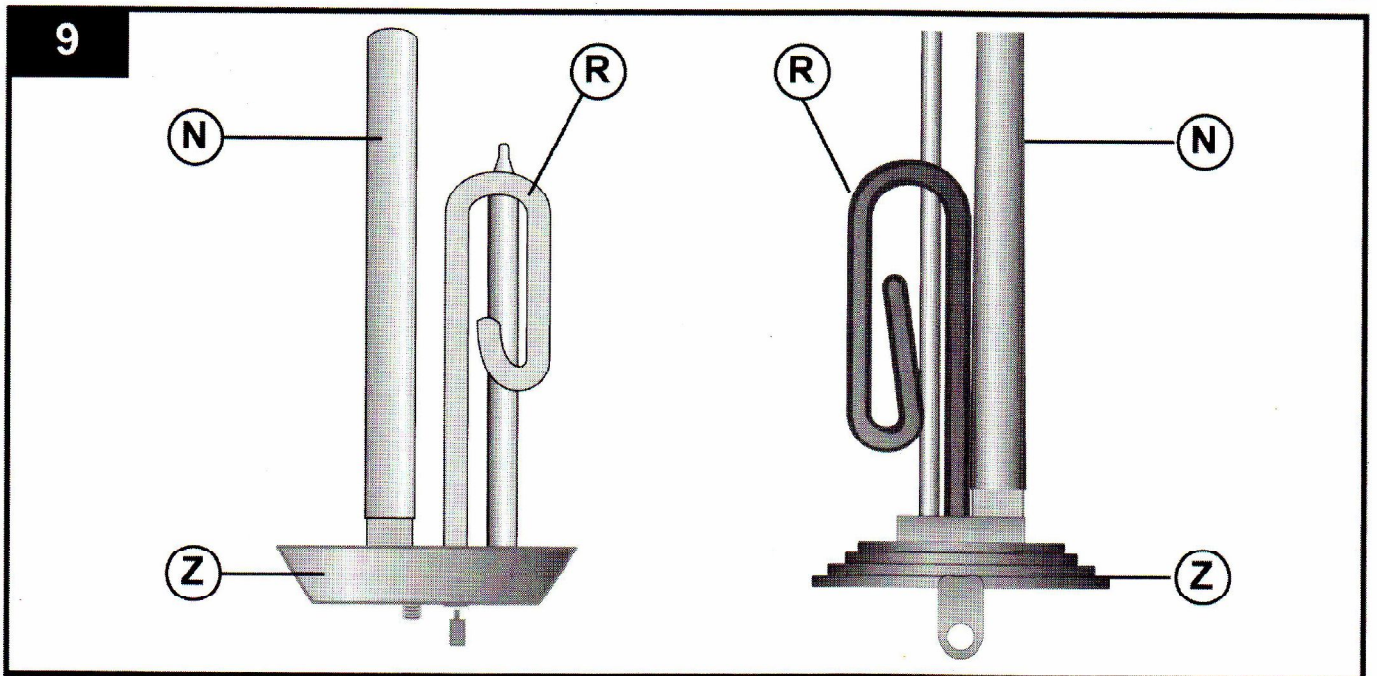
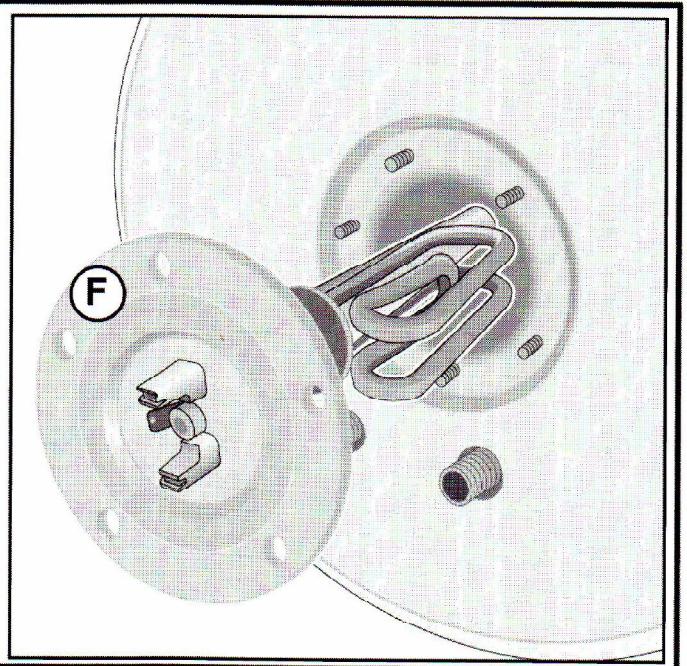
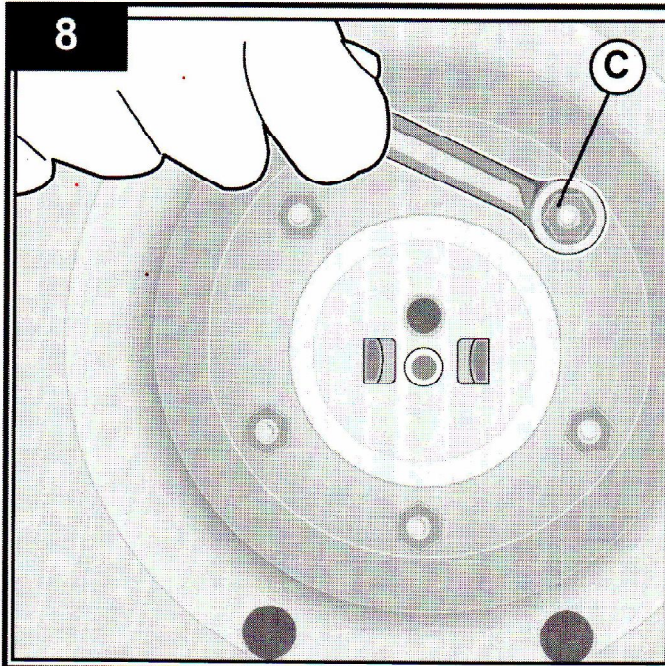
Symbol preškrtnutého kontajnera na prístroji alebo na obale oznamuje, že tento výrobok musí byť po ukončení svojej životnosti zlikvidovaný oddelene od zvyšného odpadu. Z týchto dôvodov je povinnosťou užívateľa, aby po ukončení životnosti prístroja odovzdal tento do príslušného centra určeného na diferencovaný zber elektrických a elektronických spotrebičov.

Alternatívne môžete dodať zariadenie, ktorého sa chcete zbaviť, k predajcovi pri kúpe nového rovnakého zariadenia. U predajcov elektronických výrobkov na rozlohe predajnej plochy najmenej 400 m² je možné aj bezplatné dodanie elektronických výrobkov na likvidáciu s rozmermi pod 25 cm, bez povinnosti ďalšej kúpy,

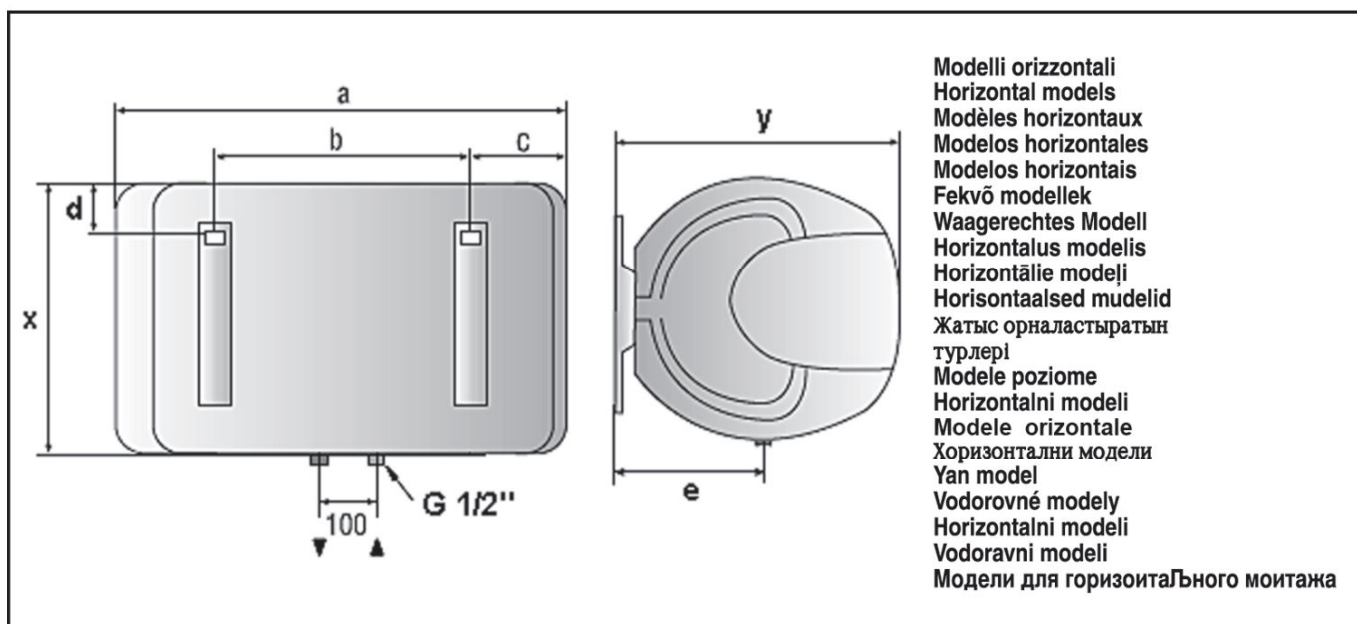
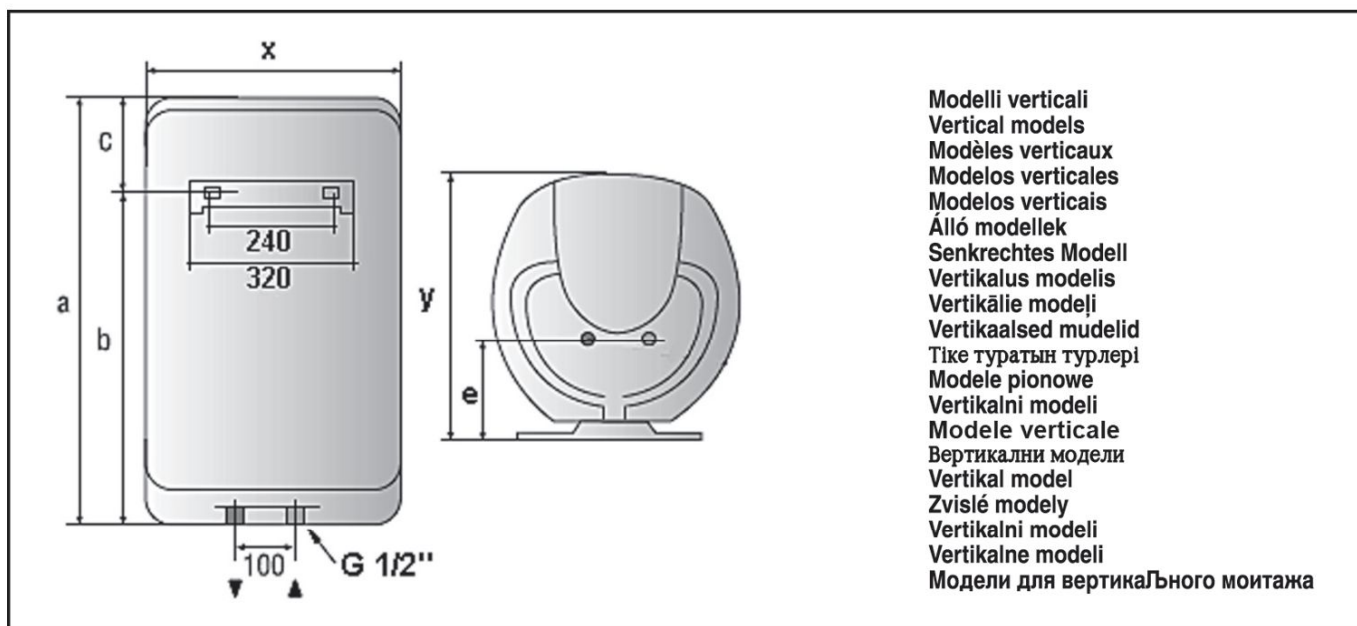
Správne vykonaný separovaný zber odpadu, ktorým je odoslanie nepotrebného prístroja na recykláciu zlúčiteľnú so životným prostredím, prispieva k vylúčeniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a napomáha využívanie a recykláciu materiálov, z ktorých sa prístroj skladá.



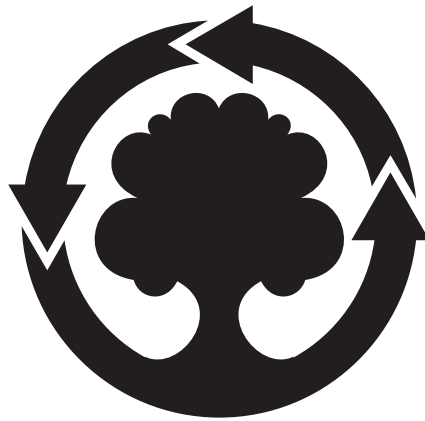




Schema installazione-Installation scheme-Schéma d'installation-Esquema de instalacion
 Esquema da instalaçao-Beszereleési rajz-Installationsscheme-Pajungimo schema-Uzstādīšanas shēma
 Paigaldusskeem-Кондыру схемасы-Schemat instalacji-Instalacijska shema-schemā de instalare-Цнсталационна схема
 Cihaz boyutlari-Schéma inštalácie-Sema instaliranja-Vgradnja sistema-Схема установки



MOD.		a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	e (mm)	x (mm)	y (mm)
SLIM	40 V	732	573	159	-	101	385	388
	50 V	870	711	159	-	101	385	388
	65 V	941	782	159	-	101	385	388
	40 H	732	367	-	55	205	385	388
	50 H	870	505	-	55	205	385	388
	65 H	941	576	-	55	205	385	388
REGULAR	50 V	570	379	191	-	172	476	489
	65 V	686	501	185	-	172	476	489
	80 V	775	584	191	-	172	476	489
	100 V	927	736	191	-	172	476	489
	50 H	570	164	172	101	256	476	489
	65 H	686	248	186	101	256	476	489
	80 H	775	331	191	101	256	476	489
	100 H	927	483	191	101	256	476	489



**WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER**

420010644300

Ariston Thermo S.p.A

Viale Aristide Merloni,45

60044 Fabriano(AN)

Tel.(+39)0732.6011

ariston.com